

Fitchburg Public Schools - 21st Century Program Behavior Guidelines

Please read our behavior guidelines with your child(ren) before the start of the 21st Century Program/Lea nuestras pautas de comportamiento con su (s) hijo (s) antes del comienzo de la Programa Siglo XXI/Por favor, leia nossas diretrizes de comportamento com seu(s) filho(s) antes do início do Programa Século XXI/Tanpri li direktiv konpòtman nou yo ak pitit ou a (yo) anvan kòmansman Pwogram 21yèm Syèk la

We expect students to behave respectfully at all times when they are in the building/grounds, participating in our program or on a field trip. Students are to behave in age-appropriate manner, in a responsible way and respect the rights and dignity of others./Esperamos que los estudiantes se comporten con respeto en todo momento cuando estén en el edificio/terrenos, participando en nuestro programa o en una excursión. Los estudiantes deben comportarse de manera apropiada para su edad, de manera responsable y respetar los derechos y la dignidad de los demás./Esperamos que os alunos se comportem respeitosamente sempre que estiverem no prédio/propriedade, participando de nosso programa ou em uma excursão. Os alunos devem se comportar de maneira apropriada à idade, de maneira responsável e respeitar os direitos e a dignidade dos outros./Nou atann nou aske elèv yo konpòte yo avèk respè toutan lè yo nan bilding/lakou a, lè y ap patisipe nan pwogram nou an oswa nan yon pwomnad. Elèv yo dwe konpòte yo nan yon fason ki apwopriye pou laj yo, nan yon fason responsab epi respekte dwa ak diyite lòt moun.

We expect our students to/Esperamos que nuestras estudiantes/Esperamos que nossos alunos/Nou espere elèv nou yo:

- Students take **Responsibility** for their actions/Los estudiantes asumen la responsabilidad de sus acciones/Os alunos assumem a responsabilidade por suas ações/Elèv yo pran Responsablite pou aksyon yo.
- Students **Respect** themselves, each other, program equipment and the environment/Los estudiantes se respetan a sí mismos, a los demás, al equipo del programa y al medio ambiente./Os alunos respeitam a si mesmos, uns aos outros, ao equipamento do programa e ao meio ambiente/Elèv yo respekte tèt yo, youn lòt, ekipman pwogram yo ak anviwònman an
- **Honesty** will be the basis for all relationships and interactions/La honestidad será la base de todas las relaciones e interacciones./A honestidade será a base para todos os relacionamentos e interações/Onètete pral baz pou tout relasyon ak entèraksyon
- Students will be **Caring** in their relationships with others/Los estudiantes serán cariñosos en sus relaciones con los demás./Os alunos serão atenciosos em seus relacionamentos com os outros/Elèv yo pral pran swen nan relasyon yo ak lòt moun

Students should talk to any staff member if they are uncomfortable with any experiences or need assistance while attending our program/Los estudiantes deben hablar con cualquier miembro del personal si se sienten incómodos con alguna experiencia o si necesitan ayuda mientras asisten a nuestro programa./Os alunos devem conversar com qualquer membro da equipe se estiverem desconfortáveis com alguma experiência ou precisarem de ajuda enquanto frequentam nosso programa/Elèv yo ta dwe pale ak nenpòt manm pèsonèl la si yo pa alèz ak nenpòt eksperyans oswa si yo bezwen asistans pandan y ap patisipe nan pwogram nou an.

Discipline Procedure/Procedimiento Disciplinario/Procedimento Disciplinar/Pwosedir disiplin

When a student does not follow the behavior guidelines, we will take the following action steps as behavior problems progress/Cuando un estudiante no sigue las pautas de conducta, tomaremos las siguientes medidas a medida que progresen los problemas de conducta./Quando um aluno não segue as diretrizes de comportamento, tomaremos as seguintes medidas à medida que os problemas de comportamento progredirem/Lè yon elèv pa suiv direktiv konpòtman yo, n ap pran aksyon sa yo pandan pwoblèm konpòtman yo ap pwogrese

1. Staff will redirect the student to more appropriate behavior/El personal redirigirá al estudiante a un comportamiento más apropiado./A equipe redirecionará o aluno para um comportamento mais apropriado/Anplwaye a pral redireksyon elèv la nan yon konpòtman ki pi apwopriye

2. If inappropriate behavior continues, the student will be reminded of behavior guidelines and 21st Century Program rules, and they will work on action steps to correct his/her behavior with the teacher or coordinator. The teacher, guidance staff or Coordinator/Director will call, text, or email home to alert the family that there is an issue./Si continúa el comportamiento inapropiado, se le recordará al estudiante las pautas de comportamiento y las reglas del Programa Siglo XXI, y trabajarán en los pasos a seguir para corregir su comportamiento con el maestro o el coordinador. El maestro, el personal de orientación o el Coordinador/Director llamarán, enviarán un mensaje de texto o un correo electrónico a casa para alertar a la familia de que hay un problema./If inappropriate behavior continues, the student will be reminded of behavior guidelines and 21st Century Program rules, and they will work on action steps to correct his/her behavior with the teacher or coordinator. The teacher, guidance staff or Coordinator/Director will call, text, or email home to alert the family that there is an issue./Si yon konpòtman ki pa apwopriye kontinye, y ap raple elèv la direktiv konpòtman ak règleman Pwogram 21yèm Syèk la, epi y ap travay sou etap aksyon pou korije konpòtman li ak pwofesè a oswa kowòdonatè a. Pwofesè a, anplwaye oryantasyon an oswa Kowòdonatè/Direktè a pral rele lakay ou, voye yon mesaj tèks oswa voye yon imèl pou avèti fanmi an ke gen yon pwoblèm.
3. If a child's behavior still does not meet expectations and is affecting the experience of other students, he/she will be referred to one the Coordinator or Director for next steps. Next steps could include, losing privilege to participate in specific activities or field trip(s), one/two or more day(s) suspension from the program, loss of bus riding privileges (if incident(s) occur on the bus) and other consequences deemed necessary by the Coordinator and/or Director./Si el comportamiento de un niño aún no cumple con las expectativas y está afectando la experiencia de otros estudiantes, se lo remitirá a uno de los coordinadores o directores para los próximos pasos. Los próximos pasos podrían incluir, perder el privilegio de participar en actividades específicas o excursiones, uno/dos o más días de suspensión del programa, pérdida de los privilegios de viajar en el autobús (si ocurren incidentes en el autobús) y otras consecuencias que el Coordinador y/o Director considere necesarias./Se o comportamento de uma criança ainda não atender às expectativas e estiver afetando a experiência de outros alunos, ela será encaminhada para o Coordenador ou Diretor para as próximas etapas. As próximas etapas podem incluir a perda do privilégio de participar de atividades específicas ou viagens de campo, suspensão de um/dois ou mais dias do programa, perda dos privilégios de andar de ônibus (se ocorrer(em) incidente(s) no ônibus) e outras consequências julgadas necessárias pelo Coordenador e/ou Diretor./Si konpòtman yon timoun toujou pa satisfè atant epi li afekte eksperyans lòt elèv yo, y ap refere l bay youn Koòdonatè oswa Direktè pou pwochen etap yo. Pwochen etap yo ka gen ladan, pèdi privilèj pou patisipe nan aktivite espesifik oswa pwomnad (yo), youn/de jou oswa plis sispansyon nan pwogram nan, pèt privilèj pou monte otobis (si ensidan (yo) rive nan bis la) ak lòt konsekans Koòdonatè a ak/oswa Direktè a konsidere nesesè.
4. If inappropriate behavior continues, as a final action step may be dismissed from the program./Si continúa el comportamiento inapropiado, como paso de acción final, puede ser expulsado del programa./Se o comportamento inapropiado continuar, como uma etapa de ação final, pode ser descartado do programa./Si konpòtman ki pa apwopriye kontinye, kòm yon etap final aksyon yo ka ranvwaye nan pwogram nan.

Examples of unacceptable behavior/Ejemplos de comportamiento inaceptable/Exemplos de comportamento inaceitável/Egzanp konpòtman ki pa akseptab:

- Refusing to follow behavior guidelines or program rules/Negarse a seguir las pautas de comportamiento o las reglas del programa/Recusar-se a seguir as diretrizes de comportamento ou as regras do programa/Refize swiv prensip konpòtman oswa règ pwogram yo
- Using profanity, vulgarity or obscenity/Usar blasfemias, vulgaridades u obscenidades/Usar palavrões, vulgaridade ou obscenidade/Sèvi ak profanite, vilgarite oswa obscenite
- Stealing or damaging property (personal or program property)/Robar o dañar la propiedad (propiedad personal o del programa)/Roubar ou danificar propriedade (propriedade pessoal ou do programa)/Vòlè oswa domaje pwopriyete (pwopriyete pèsonèl oswa pwogram)
- Refusal to participate in activities or cooperate with staff/Negarse a participar en actividades o a cooperar con el personal/Recusa em participar de atividades ou cooperar com a equipe/Refize patisipe nan aktivite oswa kolabore ak anplwaye yo
- Disrupting a program or activity/Interrumpir un programa o actividad/Interromper um programa ou atividade/Deranje yon pwogram oswa aktivite

- Leaving the program site without permission/Abandonar el sitio del programa sin permiso/Sair do site do programa sem permissão/Kite sit pwogram lan san pèmisyon
- Endangering the health and safety of children and/or staff/Poner en peligro la salud y la seguridad de los niños y/o del personal/Colocar em risco a saúde e a segurança de crianças e/ou funcionários/Mete sante ak sekirite timoun yo ak/oswa anplwaye yo an danje
- Use of illicit drugs, alcohol or tobacco, or sexual conduct of any kind/Usa de drogas ilícitas, alcohol o tabaco, o conducta sexual de cualquier tipo/Usa de drogas ilícitas, álcool ou tabaco, ou conduta sexual de qualquer tipo/Itilizasyon dwòg ilegal, alkòl oswa tabak, oswa konduit seksyèl nenpòt kalite
- Teasing, making fun or harassing other students or staff/Bromear, burlarse o acosar a otros estudiantes o al personal/Provocar, tirar sarro ou assediar outros alunos ou funcionários/Takine, fè plezi oswa anmède lòt elèv oswa anplwaye yo
- Fighting of any kind/Pelear de cualquier tipo/Luta de qualquer tipo/Batay nenpòt kalite
- Accessing inappropriate materials on-line or on cell phones/Acceder a materiales inapropiados en línea o en teléfonos celulares/Acessar materiais inapropiados on-line ou em telefones celulares/Aksè nan materyèl ki pa apwopriye sou entènèt oswa sou telefòn selilè
- Inappropriate touching of other students or staff/Tocar inapropiadamente a otros estudiantes o al personal/Toque inapropiado de outros alunos ou funcionários/Manyen pa apwopriye lòt elèv oswa anplwaye yo
- Threatening other students or staff/Amenazar a otros estudiantes o al personal/Ameaçar outros alunos ou funcionários/Menase lòt elèv oswa anplwaye yo
- Vaping will not be tolerated. Students engaging in vaping will be dismissed from the program/No se tolerará el vapeo. Los estudiantes que participen en el vapeo serán despedidos del programa./Vaping não será tolerado. Alunos envolvidos em vaping serão demitidos do programa/Vaping p ap tolere. Elèv ki patisipe nan vapo yo pral ranvwaye nan pwogram nan

Bullying/Acoso/Assédio moral/Entimidasyon

We define bullying as unwanted, aggressive behavior among school aged children that involves a real or perceived power imbalance. The behavior is repeated, or has the potential to be repeated, over time. Both kids who are bullied and who bully others may have serious, lasting problems./Definimos el acoso como un comportamiento agresivo no deseado entre niños en edad escolar que implica un desequilibrio de poder real o percibido. El comportamiento se repite, o tiene el potencial de repetirse, con el tiempo. Tanto los niños que son acosados como los que acosan a otros pueden tener problemas graves y duraderos./Definimos bullying como um comportamento indesejado e agressivo entre crianças em idade escolar que envolve um desequilíbrio de poder real ou percebido. O comportamento é repetido, ou tem o potencial de ser repetido, ao longo do tempo. Tanto as crianças que sofrem bullying quanto as que praticam bullying podem ter problemas sérios e duradouros./Nou defini entimidasyon kòm yon konpòtman agresif ki pa vle pami timoun ki gen laj lekòl ki enplike yon move balans pouvwa reyèl oswa yo konnen. Konpòtman an repete, oswa gen potansyèl pou yo repete, sou tan. Tou de timoun ki entimide ak moun ki entimide lòt moun ka gen pwoblèm grav, ki dire lontan.

In order to be considered bullying, the behavior must be aggressive and include/Para ser considerado intimidación, el comportamiento debe ser agresivo e incluir/Para ser considerado bullying, o comportamento deve ser agressivo e incluir/Pou yo ka konsidere kòm entimidasyon, konpòtman an dwe agresif ak enkli ladan li:

- An Imbalance of Power: Kids who bully use their power—such as physical strength, access to embarrassing information, or popularity—to control or harm others. Power imbalances can change over time and in different situations, even if they involve the same people./Un desequilibrio de poder: los niños que intimidan usan su poder, como la fuerza física, el acceso a información vergonzosa o la popularidad, para controlar o dañar a otros. Los desequilibrios de poder pueden cambiar con el tiempo y en diferentes situaciones, incluso si involucran a las mismas personas./Um Desequilíbrio de Poder: As crianças que intimidam usam seu poder - como força física, acesso a informações embaraçosas ou popularidade - para controlar ou prejudicar outras pessoas. Os desequilíbrios de poder podem mudar ao longo do tempo e em diferentes situações, mesmo que envolvam as mesmas pessoas./Yon dezekilib pouvwa: Timoun ki entimide sèvi ak pouvwa yo—tankou fòs fizik, aksè a enfòmasyon anbarasan, oswa popilarite—pou kontwole oswa fè lòt moun mal. Dezekilib pouvwa yo ka chanje sou tan ak nan diferan sitiyasyon, menm si yo enplike menm moun yo.
- Repetition: Bullying behaviors happen more than once or have the potential to happen more than once/Repetición: los comportamientos de intimidación ocurren más de una vez o tienen el potencial de ocurrir más de una vez./Repetição: os comportamentos de bullying acontecem mais de uma vez ou têm o potencial de acontecer mais de uma vez/Repetisyon: Konpòtman entimidasyon yo rive plis pase yon fwa oswa gen potansyèl pou yo rive plis pase yon fwa

Bullying includes actions such as making threats, spreading rumors, attacking someone physically or verbally, and excluding someone from a group on purpose./El acoso incluye acciones como amenazar, difundir rumores, atacar a alguien física o verbalmente y excluir a alguien de un grupo a propósito./Bullying inclui ações como fazer ameaças, espalhar boatos, atacar alguém fisicamente ou verbalmente e excluir alguém de um grupo de propósito/Entimidasyon gen ladan aksyon tankou fè menas, gaye rimè, atake yon moun fizikman oswa vèbalman, ak ekskli yon moun nan yon gwoup espere.

At the FPS 21st Century Program, bullying is inexcusable, and we have a firm policy against all types of bullying. Each student is expected to treat all other students with respect, and to help each other achieve the best possible experience. If a student has difficulty meeting this expectation, parents may be called upon to assist or the offending student will be asked to leave the program./En el Programa Siglo XXI de FPS, el acoso es inexcusable y tenemos una política firme contra todo tipo de acoso. Se espera que cada estudiante trate a todos los demás estudiantes con respeto y que se ayuden mutuamente a lograr la mejor experiencia posible. Si un estudiante tiene dificultades para cumplir con esta expectativa, se puede llamar a los padres para que ayuden o se le pedirá al estudiante infractor que abandone el programa./No Programa FPS 21st Century, o bullying é indesculpável e temos uma política firme contra todos os tipos de bullying. Espera-se que cada aluno trate todos os outros alunos com respeito e ajude uns aos outros a obter a melhor experiência possível. Se um aluno tiver dificuldade em atender a essa expectativa, os pais podem ser chamados para ajudar ou o aluno infrator será solicitado a deixar o programa./Nan Pwogram FPS 21st Century, entimidasyon pa eskize, epi nou gen yon politik fèm kont tout kalite entimidasyon. Chak elèv dwe trete tout lòt elèv ak respè, epi youn ede lòt reyalize pi bon eksperyans posib. Si yon elèv gen difikilte pou l satisfè atant sa a, yo ka rele paran yo pou yo ede oswa yo pral mande elèv ki fè ofans lan pou l kite pwogram nan.

Our leadership addresses all incidents of bullying seriously and trains staff to promote communication with their staff and their students. We work together as a team to ensure that students gain self-confidence, make new friends, and go home with a positive school year program experience./Nuestro liderazgo aborda todos los incidentes de intimidación con seriedad y capacita al personal para promover la comunicación con su personal y sus estudiantes. Trabajamos juntos como equipo para garantizar que los estudiantes adquieran confianza en sí mismos, hagan nuevos amigos y se vayan a casa con una experiencia positiva del programa del año escolar./Nossa liderança aborda todos os incidentes de bullying com seriedade e treina os funcionários para promover a comunicação com seus funcionários e alunos. Trabalhamos juntos como uma equipe para garantir que os alunos ganhem autoconfiança, façam novos amigos e voltem para casa com uma experiência positiva no programa de ano letivo/Lidèchip nou an adrese tout ensidan entimidasyon seryezman epi fòme anplwaye yo pou ankouraje kominikasyon ak anplwaye yo ak elèv yo. Nou travay ansanm kòm yon ekip pou asire ke elèv yo pran konfyans nan tèt yo, fè nouvo zanmi, epi ale lakay yo ak yon eksperyans pwogram ane lekòl pozitif.

Cell Phones/Handheld Devices/Teléfonos celulares/dispositivos de mano/Telefones celulares/dispositivos portáteis/Telefòn Selilè

We prefer that cell phones/handheld devices stay at home if possible./Preferimos que los teléfonos celulares/dispositivos de mano se queden en casa si es posible./Preferimos que os telefones celulares/dispositivos portáteis fiquem em casa, se possível./Nou prefere ke telefòn selilè/aparèy pòtatif rete lakay ou si sa posib. Cell phones will not be permitted to be used during program/class times and need to be turned off and in backpacks/bags. If a cell phone becomes a distraction during program/class time the following will happen. Preferimos que los teléfonos celulares/dispositivos de mano se queden en casa si es posible. No se permitirá el uso de teléfonos celulares durante el horario del programa/clase y deben estar apagados y en mochilas/bolsos. Si un teléfono celular se convierte en una distracción durante el programa/hora de clase, sucederá lo siguiente/Não será permitido o uso de telefones celulares durante os horários do programa/aula e devem ser desligados e colocados em mochilas/bolsas. Se um telefone celular se tornar uma distração durante o horário do programa/aula, acontecerá o seguinte/Yo p ap pèmèt yo sèvi ak telefòn selilè pandan lè pwogram/klas yo epi yo bezwen fèmen epi yo nan sak lekòl/sak. Si yon telefòn selilè vin tounen yon distraksyon pandan tan pwogram/klas sa yo pral rive.:

- Students will be reminded and expected to put their cell phones/handheld devices in their bags/Se les recordará a los estudiantes y se espera que pongan sus teléfonos celulares/dispositivos de mano en sus bolsos/Os alunos serão lembrados e deverão colocar seus telefones celulares/dispositivos portáteis em suas mochilas/Y ap raple elèv yo epi y ap atann pou yo mete telefòn selilè yo/aparèy pòtatif yo nan valiz yo
- For chronic reminders to put the phone or hand held device away, a call will be made to families to let them know the cell phone/hand held device has been a distraction/Para recordatorios crónicos de guardar el teléfono o el dispositivo de mano, se hará una llamada a las familias para informarles que el teléfono celular o el dispositivo de mano ha sido una distracción./Para lembretes crônicos para guardar o telefone ou dispositivo portátil, será feita

uma ligação para as famílias para que saibam que o telefone celular/dispositivo manual foi uma distração/Pou rapèl kwonik pou mete telefòn lan oswa aparèy men an, y ap fè yon apèl bay fanmi yo pou fè yo konnen telefòn selilè/aparèy ki kenbe men an te yon distraksyon.

- Continued disregard to follow requests to put the cell phone / hand held device away, the cell phone / hand held device will be stored in the office area for the student to pick up at the end of the day. If this becomes chronic, parents will be called to pick up the phone/hand held device and students may be asked to leave the program/Si continúa sin tener en cuenta las solicitudes de guardar el teléfono celular/dispositivo de mano, el teléfono celular/dispositivo de mano se almacenará en el área de la oficina para que el estudiante lo recoja al final del día. Si esto se vuelve crónico, se llamará a los padres para que recojan el teléfono/dispositivo de mano y se les puede pedir a los estudiantes que abandonen el programa./Continuação do desrespeito às solicitações de guardar o celular/dispositivo de mão, o celular/dispositivo de mão será guardado na área do escritório para o aluno retirar no final do dia. Se isso se tornar crônico, os pais serão chamados para pegar o telefone/dispositivo portátil e os alunos podem ser solicitados a deixar o programa./Kontinye neglijan swiv demann pou mete telefòn selilè/aparèy nan men yo ale, telefòn selilè/aparèy ki kenbe nan men yo pral estoke nan zòn biwo a pou elèv la ranmase nan fen jounen an. Si sa vin kwonik, yo pral rele paran yo pou yo pran telefòn/aparèy ki nan men yo epi yo ka mande elèv yo pou yo kite pwogram nan.
- Students who post pictures/content/comments about other students or staff, program activities or other students on any social media without permission from the Site Coordinator or Director will be asked to leave the program/Se les pedirá a los estudiantes que publiquen fotos/contenido/comentarios sobre otros estudiantes o personal, actividades del programa u otros estudiantes en cualquier red social sin el permiso del Coordinador del sitio o del Director que abandonen el programa./Os alunos que postarem fotos/conteúdo/comentários sobre outros alunos ou funcionários, atividades do programa ou outros alunos em qualquer mídia social sem a permissão do Coordenador ou Diretor do Local serão convidados a deixar o programa/Elèv ki poste foto/kontni/kòmantè sou lòt elèv oswa anplwaye, aktivite pwogram oswa lòt elèv sou nenpòt rezo sosyal san pèmisyon Koòdonatè Sit la oswa Direktè a pral mande pou yo kite pwogram nan.

Students who bring phones and/or hand held devices are responsible for lost or stolen devices. It's best to keep these items at home/Los estudiantes que traigan teléfonos y/o dispositivos portátiles son responsables de los dispositivos perdidos o robados. Es mejor mantener estos artículos en casa./Os alunos que trazem telefones e/ou dispositivos portáteis são responsáveis por dispositivos perdidos ou roubados. É melhor manter esses itens em casa/Elèv ki pote telefòn ak/oswa aparèy nan men yo responsab pou aparèy ki pèdi oswa yo vòlè li. Li pi bon pou kenbe atik sa yo lakay ou